

IN 'T GIESBAARGS

door Luc Van Schoors

L (vervolg)

labbekak(ker)	labəkak(ər)	flauwerd, karakterloze vent	Wie da ta nie en turt, es ne labbekaker
lageir	lagɛ:r	ruzie	Fr. : la guere

't Es weer va lageir : 't zit er weer tegen

laksken	lakskən	pleister	'k Hèn in manne vinger gesni-jen, hè je ma gieë laksken?
lampoele(ken)	lampuləkən	lampje	't Lampoeleken van 't achterlicht van manne velo es kapot
land	lant	land	

Ajès 't land aut (^uuit), de dieven tellen : als men niet weet waar betreffende persoon is, of niet wil zeggen waar hij is.

langsom	langsom	langzaam	't Er kommen van langsom mieër vrimdelingen nor Giesbaargen
lank	lank	lang (afstand, tijd)	Da's lank geleën
lanteire	lantɛ:rə	lantaarn	Wer es den taud (t ^u ijd) dat de stroëten verlicht wieren mè hier en doër en lanteire

En gruëte lanteire mè e klaä lichtjen: gezegd van iemand die wel een grote mond opzet maar eigenlijk weinig te zeggen heeft.

Lappe	lapə	-lap -minderwaardig persoon -uitroep -oorveeg	Smeerlap, zatlap, zuiplap Lappe, 't es weer van dadde. Ik goë a en lappe geen.
lapken	lapkən	kleine oppervlakte	'k Hèn e lapke grond gekocht
lappen	lapən		

Ajès op zan lappen: hij is op zijn dronkemansronde

't Za lappen: moet je dat nu meemaken

Zan eten ner binnen lappen: gulzig eten

lemand iet lappen: iemand erin laten lopen

't iën za 't ander lappen: het ene compenseert het andere

last	last	last	
------	------	------	--

'k Hè ne last over m^uij (mau): ik voel me ellendig, alsof er iets zwaar op me weegt

lasteg	lastax	moeilijk, hard	Ne lastege klim ver de koeruirs
--------	--------	----------------	---------------------------------

Ik moëk er ma lasteg in: ik erger me erin

lav ^e eien	lavɛ.jən	stropen	't Er wardt geskoten in den bos, zeker lav ^e eiers
lav ^e eier	lavɛ.jər	stroper	
lazarus	lazarəs	persoon geplaagd door zweren	't Es nen echte lazarus, azü ne sjokkeleir

Ajès were lazarus: hij is zwaar bedronken

lebbeken	lebakən	preferent	Ajès de mieëster za lebbeken
lebben	leben	gekastreerde persoon (scheldnaam)	
leën	le.n	lenden	Onze keunink hee de kriepie (spit) in zan leën
leggen	legən	leggen	

A zitj alt^uijd (altaud) 't heffen en te leggen: voortdurend zitten te vitten

leir	lɛ:r	-leer, leder	Ze droëgt ne frak va lamsleir
------	------	--------------	-------------------------------

Van 't leir hèn: ermee opgescheept zitten

Va leir kr^uijgen (kraugen): een pandoering krijgen, er van langs krijgen

L ^u eirep ^u ijke	lɛ:rəp [^] ɛ.kə	suisse, kerkbaljuw	Vröger liep er in de kaerke, beensjt de messe, ne l ^u eirep ^u ijke
--	--------------------------	--------------------	--

leiven	lɛ.vən	leven	A geld of a leiven
--------	--------	-------	--------------------

Zu lank as 't er leiven es, es ter hope ...

lèkbozze	lɛkbozə	vleier	Ho, ga lèkbozze
----------	---------	--------	-----------------

lekker(eren)	lɛkər(ən)	kind met weinig eetlust	Gau za ne lekkere kadee, zenne, g' hèt bekaanst niks g'eten.
--------------	-----------	-------------------------	--

lekestok	lɛkstɔk	lolly	Hier, ne lekestok en haad op mè bleiten. Syn: spek
----------	---------	-------	--

lepel	lepəl	lepel	
-------	-------	-------	--

Zanne lepel afleggen: sterven

Mè ne vulle lepel skeppen: zeer verkwistend zijn

leperen	lepərən	lemand een loer draaien	Ajeet heur iet geleperd
---------	---------	-------------------------	-------------------------

leppe	lepə	lip	'k hèn en kursjeblaune (kursjebl ^u eine) op man leppe
-------	------	-----	--

't Es va lek man leppe : dat lust ik graag

letten	lɛtən	beletten	Wat letter a om da niet te doen
--------	-------	----------	---------------------------------

letter	lɛtər	-letter -weinig -straks, over enkele tijd	Te letter Oe letter vurt es 't were kèrremès
--------	-------	---	---

A klapt (sprikt) op de letter: hij spreekt beschaafd (A.N.)

Nieuwjaarsversje

Liefste peter,

Hoe miër dagge ma geet, hoe beter.

Geede ma niet

Ge za manne peter niet.

Geede ma te **letter**

'k goë ba de sjampetter.

Geede ma te vele

G' en kraug het nie were.

leute	løtə	plezier, pret, lol	En leute da z'hoon
leuteg	løtəχ	plezierig, prettig	Da's e leuteg spelleken, hè

Ver de leute spelen: spelen zonder (geldelijke) inzet

Bij het knikkerspel: "Spele we ver de leute of ver de goed?"

leuzegoërd	løzəgʊərt	lui aard, nietsnut	Van azuë ne leuzegoërd en kunde nie vele verwachten
------------	-----------	--------------------	---

lezen	lezən	bidden	Ver man pinneteensje moest ek ne vaderons (onze vader) en drau weeskegroeten lezen
-------	-------	--------	--

lichte)	lɪχt(ə)	licht	
---------	---------	-------	--

'k hèn in manne lichte gestoën: ik heb mezelf nadeel berokkend

Ook gebruikt als: G' hèt in manne lichte gestoën.

lichter	lɪχtər	doodskist	
---------	--------	-----------	--

A lüpt mè zanne lichter op zanne rugge: hij is stervende

lieëg	Liag	laag	't woëter van de beke stoë lieëg
Iemand lieëg op emmen: een lage dunk hebben van iemand			
lieëlek	Liələk	-lelijk -erg -slecht	Z' es lieëlek veranderd A ziet er lieëlek aut ("uit) 't Were ziet er lieëlek aut ("uit)
lieëpen	Liəpən	sluw persoon	Opgepast, want da's ne lieëpen, zenne syn: lieëpegoërd
lieëren	Liəran	leren	

Ge kunt achter hem nog iet lieëren: je kunt van hem nog wat bijleren

lieëringe	Liəringə	Wekelijkse catechese als voorbereiding op de plechtige communie, gegeven door een catechist (vroeger door de pastoor of onderpastoor van de parochie).	
liegen	Ligən	liegen	

A kaä liegen lək e peird sk^uijten (skauten): een grove leugenaar

lieken	Li.kən	liedje	Skuën liekes duren nie lank
liere	Li:rə	lier	

Zan liere loëten hangen: trunterig doen, vervelend zijn

lievenhieëre- biesjtjen	Livanliəra- bistjən	lieveheerbeestje	Syn: pieternellebiesjtjen, lieevra- biesjtjen
----------------------------	------------------------	------------------	--

Ten nès gië lievenhiëren nimmer oën: de toestand is hopeloos

l ^u ijwoëd (lauwoëd)	L ^u ε.wuət L ^o :wuət	lijnwaad, linnen	Es da l ^u ijwoëd of es da katoen ?
l ^u ijzemeil l ^u ijzoëd	L ^u ε.zəme.l L ^u ε.zuət	lijnzaadmeel lijnzaad	
linkadaur	Liŋkadə:r	-linkerd, guit, slimmerd -onstandvastig, weinig betrouwbaar persoon	Syn: linkoërd Ver dieë linkadaur moe j' opletten, zenne
lisje	Lisə	hondenriem	Syn: kollé
lochtink	Loxtiŋk	moestuin	Manne maän es hier nie, a zit in zanne lochtink
lodder	Lodər	oorvijg	Stopt ermee of ge kraugt (kr ^u ijgt) ne lodder op a weez'n
lodderuëge	Lodərɲəgə	verdwaasde blik	
loebas	Lubəs	-deugniet -ongevaarlike hond	Ho, ga lieëleke loebas (scheld- woord)
loeder	Ludər	deugniet, grote nietsnut	Ne loeder van ne vent
loederen	Ludəran	zuigen	Bezie da kindj isj on zan tutte loederen
loefer	Lu.fər	weinig betrouwbaar persoon	Ajès ver giën hoër te betraän, 't es nen echte loefer
loeken of loeteken	Lu.kən Lu.təkən	-lieveling (kind) -maat, vriend(in)	Ha, ma loeken Ja, ma loeken (ja, mijn beste ...)
loeten	Lu.tən	luimen	

Z' hee were heur loeten: ze is weer slecht geluimd

lommer(te)	Lomərɤə	schaduw	Kom wer gon ons in de lommerte zetten
lonte	Lontə	-sabbellapje, soort fopspeen, zoethoudertje Gevouwen en dichtgeknoopt doekje met papaverzaadjes gevuld en in melk gedoopt, waar schreiende kinderen konden op sabbelen; tevens slaapverwekkend -lont	

loreas	l o . r i a s	-grappenmaker -stouterik	z.o.: schav ^u it
loskoer	l o s k u r	Open plaats (aan een station) waar treinwagons werden geladen of "gelost"	
lucht	l u x t	lucht	

Ajès op schaarpe lucht aut (^uuit): hij is op zoek naar een lief

Aut (^uuit) de lucht vallen: nergens van af weten. Verbaasd zijn over iets

luëd	l u æ t	lood	Die koffer weegt noga, 't er ligt zeker luëd in
------	---------	------	---

Azü simple as luëd: doodeenvoudig; ook gezegd van een niet al te snuggere persoon

luège	l u æ g æ	vuil water	De luège gon autgieten (^u uitgieten) in de zeppe
luëp	l u æ p	loop	De luëp van e geweir
luëpen	l u æ p æ n	lopen	

Z' hee de luëp in: ze is ongedurig; ze wil steeds maar op stap gaan ... gon drasjen

Ze zander mè go luëpen: iets stelen, ontvreemden

Alles loëten luëpen: incontinent zijn

Luëpe- luepe- lueëp,
De gardeviel es doër. (3 x)
Luëpe- luëpe-luëp
De gardeviel es doër. (2x)

l ^u ui	l ^ æ	lui
-------------------	-------	-----

Ajès te l^uui om 't helpen donderen / Ajès te l^uui om e struë te verleggen / Ajès te l^uui dat a vürt goët ... aartslui

l ^u uize (lauze)	l ^ æ z æ	luis
-----------------------------	-----------	------

A zit doër lèk as en l^uuize op ne kam : hij zit daar oncomfortabel. Hij is daar ongewenst.

l ^u uizefrak	l ^ æ z æ f r æ k	vuilaard (scheldwoord)	
lujen	l æ j æ n	luiden	De klokken lujen, 't es taud (t ^u ijd) om nor de messe te goën

't ludj overduëd : de doodsklokken luiden, er is iemand overleden.

lukken	l u k æ n	-toevallig gebeuren - slagen in	't Moe weer isj lukken 'k en paäze nie dat er a za in lukken
lurre	l æ r æ	-kwajongen (ook pejoratief) -grappig kind	Ho, ga staäte lurre! Dag man klaän lurre (kindertaal)

Met dank aan: Emiel Collijns, Willy Van Der Maelen, Johny De Nie, Albert De Taeye, Paul De Backer, Leon de Couvreur, Marcel Van Der Capellen, Lucien van Den Herreweghe, Marc Van Trimpont, Herman François, Jan Van De Pontseele.



Ajès op zan lappen